

COBRA KAI

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 4.02

"First Learn Stand"

Johnny adopte des stratégies défensives tandis que Daniel apprend à passer à l'offensive. Amanda affronte Tory. Le petit nouveau Kenny est victime d'intimidation à l'école.

Écrit par:

Joe Piarulli | Luan Thomas

Réalisé par:

Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Date de la première:

31.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Dallas Young	...	Kenny Payne
Dan Ahdoot	...	Anoush
Okea Eme-Akwari	...	Shawn Payne
Erik Bello	...	The Hammer
Alexander Boyer	...	Slade
Nick Caruso	...	Soup Customer
Nicolas Coucke	...	Val
Brock Duncan	...	Zack
William Lex Ham	...	Niko
Jesse Haus	...	Chester
Jef Holbrook	...	Drew
Paul Brian Johnson	...	James
Jaden Labady	...	Marcus
Milena Rivero	...	Lia
Reg Rob	...	Gym Teacher

1
00:00:06 --> 00:00:08
UNE SÉRIE NETFLIX

2
00:01:06 --> 00:01:09
BONNE PREMIÈRE JOURNÉE,
FAIS-TOI PLEIN D'AMIS !

3
00:01:09 --> 00:01:11
ET NE MANQUE PAS LE BUS !
MAMAN

4
00:01:49 --> 00:01:53
Tu bouges bien, le nouveau.
C'est la danse du perdant ?

5
00:01:55 --> 00:01:59
Non. C'est la danse
du "Je vais me faire dessus".

6
00:02:00 --> 00:02:01
Elle est bonne !

7
00:02:28 --> 00:02:29
Qu'est-ce que tu fais ?

8
00:02:30 --> 00:02:33
Salut. Je suis arrivé tôt
pour m'attaquer à ce truc.

9
00:02:34 --> 00:02:36
Doux comme le cul d'un Schtroumpf.

10
00:02:36 --> 00:02:38
C'était parfait pour l'entraînement.

11
00:02:38 --> 00:02:40
Tu as gâché ma semaine !

12
00:02:40 --> 00:02:43
Ils viennent apprendre le karaté.

Tu peux pas les berner.

13

00:02:43 --> 00:02:45
Quel est ton programme ?

14

00:02:45 --> 00:02:47
Les aligner et frapper ?

15

00:02:47 --> 00:02:50
J'improvise. Je peux les jeter
dans une bétonnière

16

00:02:50 --> 00:02:53
ou leur faire frapper un nid de frelons.

17

00:02:53 --> 00:02:54
Ne faisons pas ça.

18

00:02:55 --> 00:02:58
Nos élèves veulent
qu'on surmonte nos différends.

19

00:02:58 --> 00:03:01
Tu ne veux pas rejoindre Miyagi-Dô,
mais respecte-le.

20

00:03:01 --> 00:03:03
Ça marche dans les deux sens.

21

00:03:04 --> 00:03:06
Tu respectes mon style de karaté ?

22

00:03:08 --> 00:03:09
Tu dois comprendre.

23

00:03:09 --> 00:03:12
On m'a appris
que le karaté est pour la défense.

24

00:03:12 --> 00:03:14

C'est dur de respecter Cobra Kai.

25

00:03:15 --> 00:03:17
- Aigle venimeux.
- Enfin, Johnny.

26

00:03:17 --> 00:03:19
Tu enseignes toujours l'agressivité.

27

00:03:19 --> 00:03:21
Certains enfants en ont besoin.

28

00:03:23 --> 00:03:24
Tu sais quoi ?

29

00:03:25 --> 00:03:26
Essayons.

30

00:03:26 --> 00:03:29
Apprends le Miyagi-Dô,
et moi, l'aigle venimeux.

31

00:03:31 --> 00:03:32
Entendu.

32

00:03:34 --> 00:03:35
Non, pas de poignée de main.

33

00:03:48 --> 00:03:51
Bonjour, je suis Tory. Vous êtes seule ?

34

00:03:53 --> 00:03:54
Je suis seule.

35

00:03:54 --> 00:03:56
Vous voulez un apéritif ?

36

00:03:56 --> 00:03:58
Je ne veux qu'une chose :

37

00:03:58 --> 00:04:01
c'est que tu restes loin de ma fille.

38

00:04:04 --> 00:04:06
- Attendez, vous...
- Oui.

39

00:04:07 --> 00:04:08
À mon boulot ?

40

00:04:09 --> 00:04:11
J'ai appelé tes parents. Aucune réponse.

41

00:04:11 --> 00:04:14
J'aurais dû défoncer ta porte ?

42

00:04:14 --> 00:04:16
C'est ça ?

43

00:04:17 --> 00:04:18
Chaque jour, chez moi,

44

00:04:18 --> 00:04:20
il y a des rappels de ce que tu as fait.

45

00:04:20 --> 00:04:24
Je vois ma fille couvrir
ses bleus et ses cicatrices.

46

00:04:24 --> 00:04:26
Tu n'es pas derrière les barreaux,

47

00:04:26 --> 00:04:30
parce qu'elle ne veut pas
traîner ça plus longtemps.

48

00:04:30 --> 00:04:32
Pour votre petit tournoi.

49

00:04:33 --> 00:04:37

Mais si tu touches à un seul
de ses cheveux avant,

50

00:04:37 --> 00:04:40

tu iras laver les toilettes en prison.

51

00:04:41 --> 00:04:42

Ou pire.

52

00:04:44 --> 00:04:45

Excusez-moi.

53

00:04:45 --> 00:04:47

Ma soupe est prête sur le comptoir.

54

00:04:47 --> 00:04:50

Une minute. Vous devriez partir.

55

00:04:50 --> 00:04:51

Oui.

56

00:04:52 --> 00:04:55

Je suis juste venue
pour transmettre un message.

57

00:04:56 --> 00:04:58

Confirme-moi que tu l'as reçu.

58

00:05:00 --> 00:05:02

Et sinon ?

59

00:05:06 --> 00:05:07

Ce serait une erreur.

60

00:05:09 --> 00:05:11

Tout va bien, madame ?

61

00:05:11 --> 00:05:12

Je sais pas. Alors ?

62

00:05:13 --> 00:05:14
Ma soupe va refroidir.

63

00:05:14 --> 00:05:16
- Fermez-la !
- Tory !

64

00:05:16 --> 00:05:20
Ça suffit. Retire ton uniforme.
J'en ai assez de ton attitude.

65

00:05:20 --> 00:05:21
Tu es virée.

66

00:05:24 --> 00:05:26
Merci beaucoup.

67

00:05:28 --> 00:05:31
Ils ont eu B à l'inspection sanitaire.

68

00:05:31 --> 00:05:33
Le panneau est caché à la vue !

69

00:05:33 --> 00:05:36
Un cuisinier a trempé
ses burnes dans le miso.

70

00:05:39 --> 00:05:41
Vous pouvez annuler ma soupe.

71

00:05:44 --> 00:05:46
COLLÈGE DE WEST VALLEY

72

00:05:51 --> 00:05:52
Bien !

73

00:05:53 --> 00:05:54
Oui !

74

00:06:00 --> 00:06:01

Bon, changement.

75

00:06:02 --> 00:06:05

Le nouveau, vas-y.

Tu auras ta tenue la semaine prochaine.

76

00:06:06 --> 00:06:08

LaRusso, Thompson, allez-y aussi.

77

00:06:09 --> 00:06:10

Allez !

78

00:06:12 --> 00:06:13

D'accord. Au banc !

79

00:06:13 --> 00:06:14

Ça roule ?

80

00:06:17 --> 00:06:18

Regardez-le.

81

00:06:18 --> 00:06:20

Je marque la ballerine.

82

00:06:35 --> 00:06:38

Allez, LaRusso, tu dois l'arrêter !

83

00:06:39 --> 00:06:40

Je suis démarqué !

84

00:06:44 --> 00:06:47

Séparez-vous ! Le nouveau, le ballon !

85

00:06:48 --> 00:06:49

Bon sang !

86

00:06:50 --> 00:06:52

Tu t'es fait défoncer le visage !

87
00:06:52 --> 00:06:54
Sors ton karaté !

88
00:06:54 --> 00:06:56
Je te l'ai dit.

89
00:06:56 --> 00:06:59
Ces mouvements causent
des lésions cérébrales.

90
00:07:00 --> 00:07:01
Peu importe, lavette.

91
00:07:05 --> 00:07:06
Désolé, c'était un accident.

92
00:07:06 --> 00:07:08
Foutaises !

93
00:07:10 --> 00:07:12
Enfin, laisse-lui une chance, Ant.

94
00:07:13 --> 00:07:14
On a un match à finir.

95
00:07:16 --> 00:07:17
Oui. D'accord, Lia.

96
00:07:20 --> 00:07:22
Ignore-les. J'adore ton T-shirt.

97
00:07:23 --> 00:07:24
Merci. Moi...

98
00:07:26 --> 00:07:27
c'est Kenny.

99
00:07:34 --> 00:07:37

Souviens-toi, glissement sur le côté.

100

00:07:38 --> 00:07:41
Ça prendrait deux minutes
avec un pistolet à peinture.

101

00:07:41 --> 00:07:43
Tu raterais la leçon.

102

00:07:45 --> 00:07:47
On ne peut pas superposer la peinture.

103

00:07:47 --> 00:07:49
Il faut d'abord retrouver la base

104

00:07:49 --> 00:07:51
avec un décapeur thermique.

105

00:07:51 --> 00:07:52
Ce n'est pas la question.

106

00:07:52 --> 00:07:55
Si tu veux apprendre à te défendre,

107

00:07:55 --> 00:07:56
tu dois changer ton instinct.

108

00:07:57 --> 00:07:59
Mon instinct dit
que c'est une perte de temps.

109

00:08:03 --> 00:08:05
C'est de la qualité.

110

00:08:07 --> 00:08:09
Tu as raté un endroit. Là-bas.

111

00:08:09 --> 00:08:11
Tu sais quoi ? Au diable.

112
00:08:11 --> 00:08:14
Quoi ? Tu arrêtes déjà ? C'est tout ?

113
00:08:16 --> 00:08:18
Ça te convient, mais pas moi.

114
00:08:18 --> 00:08:19
C'est ennuyeux.

115
00:08:19 --> 00:08:22
L'attaque sera toujours mieux.

116
00:08:24 --> 00:08:26
Une bière fruitée ? Bien sûr.

117
00:08:29 --> 00:08:31
Bordel de merde.

118
00:08:31 --> 00:08:33
Comment tu as fait ?

119
00:08:34 --> 00:08:36
Miyagi-Dô peut paraître ennuyeux,

120
00:08:37 --> 00:08:40
mais n'oublie pas
qu'il t'a sauvé de Kreese.

121
00:08:40 --> 00:08:42
Ce n'était pas la première fois.

122
00:08:43 --> 00:08:45
- Allez, qui est le perdant ?
- Tu es nul !

123
00:08:52 --> 00:08:55
Monsieur Miyagi déchirait grave.

124
00:09:13 --> 00:09:16

Souviens-toi, glissement sur le côté.

125

00:09:17 --> 00:09:20

Miyagi-Dô est difficile à apprendre.

126

00:09:25 --> 00:09:28

Ces barrages sont très précis.

127

00:09:30 --> 00:09:32

Chacun contre une attaque spécifique.

128

00:09:36 --> 00:09:37

Montre-moi lustrer, frotter.

129

00:09:44 --> 00:09:46

En apprenant le Miyagi-Dô,

130

00:09:46 --> 00:09:48

vous deviendrez imbattable.

131

00:09:49 --> 00:09:51

Mais il y a un petit défaut...

132

00:09:54 --> 00:09:57

Leur style est réactif,

133

00:09:58 --> 00:10:01

ils ne font que contrer les mouvements.

134

00:10:02 --> 00:10:04

Ça veut dire qu'on a le contrôle.

135

00:10:05 --> 00:10:08

Et on peut les piéger.

136

00:10:11 --> 00:10:13

Montre-moi peindre la clôture.

137

00:10:18 --> 00:10:20

Désolé. C'est la leçon.

138

00:10:24 --> 00:10:25

Ça suffit !

139

00:10:26 --> 00:10:27

Dans mon bureau.

140

00:10:29 --> 00:10:30

Continue la leçon.

141

00:10:38 --> 00:10:39

Qu'y a-t-il ?

142

00:10:39 --> 00:10:41

Un problème avec ta mère ?

143

00:10:43 --> 00:10:45

Ce n'est rien.

144

00:10:48 --> 00:10:49

J'ai perdu mon boulot.

145

00:10:51 --> 00:10:55

Ce n'est pas facile
d'en trouver un quand on est en probation.

146

00:10:56 --> 00:10:58

Tu t'apitoies sur ton sort ?

147

00:11:03 --> 00:11:04

Lors d'un accident,

148

00:11:05 --> 00:11:06

tu as deux choix.

149

00:11:07 --> 00:11:10

Tu le laisses te démolir ou te construire.

150

00:11:12 --> 00:11:14
Parfois, un pas en arrière...

151
00:11:17 --> 00:11:18
ouvre une nouvelle voie.

152
00:11:20 --> 00:11:21
Maintenant...

153
00:11:22 --> 00:11:23
qu'est-il arrivé ?

154
00:11:45 --> 00:11:47
- Salut, papa.
- Salut. Tu es rentré ?

155
00:11:48 --> 00:11:50
- C'est la bonne heure ?
- Oui.

156
00:11:50 --> 00:11:52
Alors, ce premier jour ?
Tu t'es fait des amis ?

157
00:11:54 --> 00:11:55
J'apprends encore à les connaître.

158
00:11:55 --> 00:11:58
C'est difficile
de changer d'école en cours d'année.

159
00:11:58 --> 00:12:01
Mais en travaillant bien,
tu seras récompensé.

160
00:12:02 --> 00:12:03
J'essaierai.

161
00:12:04 --> 00:12:05
Mon fils.

162
00:12:05 --> 00:12:06
Comment va maman ?

163
00:12:07 --> 00:12:09
Elle est souvent au bureau.

164
00:12:10 --> 00:12:11
Elle travaille dur.

165
00:12:12 --> 00:12:13
Elle a besoin de toi.

166
00:12:14 --> 00:12:16
C'est difficile pour elle depuis...

167
00:12:18 --> 00:12:20
ce qui est arrivé à ton frère.

168
00:12:21 --> 00:12:23
- Je sais.
- Tu es l'homme de la maison.

169
00:12:23 --> 00:12:25
Tu ne devrais pas l'être, mais voilà.

170
00:12:26 --> 00:12:27
Tu peux faire ça pour moi ?

171
00:12:29 --> 00:12:30
Oui, papa.

172
00:12:31 --> 00:12:32
Je t'aime.

173
00:12:32 --> 00:12:33
Tu me manques.

174
00:12:34 --> 00:12:35
Je t'aime aussi.

175
00:12:36 --> 00:12:37
Salut.

176
00:12:54 --> 00:12:58
"C'EST LIA DU COURS D'EPS.
TU VEUX JOUER ?"

177
00:12:58 --> 00:12:59
J'adore ton T-shirt.

178
00:13:05 --> 00:13:07
PRINCESSLIA A REJOINT LA PARTIE

179
00:13:11 --> 00:13:12
Un jour,

180
00:13:13 --> 00:13:17
il y a plus de 400 ans, vivait un pêcheur.

181
00:13:17 --> 00:13:20
Il s'appelait Shimpo Sensei.

182
00:13:20 --> 00:13:22
L'ambition sans connaissance

183
00:13:23 --> 00:13:25
est un bateau sur une terre desséchée.

184
00:13:27 --> 00:13:28
C'est ça.

185
00:13:29 --> 00:13:30
De grands cercles.

186
00:13:31 --> 00:13:32
Cercle droit.

187
00:13:33 --> 00:13:34

Cercle gauche.

188

00:13:35 --> 00:13:38
Marche sur le côté gauche
de la route, ça va.

189

00:13:38 --> 00:13:41
Marche sur le côté droit
de la route, ça va.

190

00:13:41 --> 00:13:42
Marche au milieu,

191

00:13:44 --> 00:13:45
et tu te fais écraser.

192

00:13:47 --> 00:13:48
Centre-toi, Johnny.

193

00:13:51 --> 00:13:52
Regarde en dedans.

194

00:13:53 --> 00:13:54
Trouve ton équilibre.

195

00:13:56 --> 00:13:57
Voilà.

196

00:13:58 --> 00:13:59
Montre-moi les mouvements.

197

00:14:05 --> 00:14:06
C'est ça.

198

00:14:06 --> 00:14:07
Bon équilibre.

199

00:14:09 --> 00:14:11
Bon karaté, tout...

200
00:14:16 --> 00:14:17
Ce truc n'est pas plat.

201
00:14:17 --> 00:14:20
Ou tu as peut-être
un petit déséquilibre en toi.

202
00:14:20 --> 00:14:23
Rien de tout ça ne s'utilise
dans un combat.

203
00:14:23 --> 00:14:26
J'essaie de te dire
que Miyagi-Dô ne se bat pas.

204
00:14:26 --> 00:14:29
Tu sais ce qu'est la meilleure défense
selon M. Miyagi ?

205
00:14:29 --> 00:14:32
Bloquer les coups de pieds en hauteur ?

206
00:14:32 --> 00:14:35
La meilleure défense, c'est "être pas là."

207
00:14:37 --> 00:14:38
"Ne pas être là."

208
00:14:38 --> 00:14:41
Il t'apprend des siècles de karaté

209
00:14:41 --> 00:14:42
et tu ne le corriges pas ?

210
00:14:42 --> 00:14:44
Ne commence ça.

211
00:14:44 --> 00:14:47
On a fini ou je dois geler
pour trouver la paix intérieure ?

212
00:14:48 --> 00:14:49
Non. On a fini.

213
00:14:50 --> 00:14:52
Tu as eu un aperçu.

214
00:14:52 --> 00:14:54
C'était le but.

215
00:14:54 --> 00:14:54
Bien.

216
00:14:55 --> 00:14:56
Prépare-toi.

217
00:14:56 --> 00:14:59
Demain, tu apprendras le vrai karaté.

218
00:14:59 --> 00:15:00
J'ai hâte

219
00:15:00 --> 00:15:03
d'entendre l'illustre histoire
et les sages conseils

220
00:15:04 --> 00:15:05
de l'aigle venimeux.

221
00:15:09 --> 00:15:10
TU PEUX LE FAIRE PLUS HAUT ?

222
00:15:10 --> 00:15:11
Regarde ça.

223
00:15:11 --> 00:15:13
FAISONS-LE. ET ENSUITE ?

224
00:15:26 --> 00:15:27

Ouah.

225

00:15:28 --> 00:15:29

Elle est géniale.

226

00:15:31 --> 00:15:33

TU AIMES FAIRE QUOI D'AUTRE ?

227

00:15:35 --> 00:15:36

Qu'est-ce que je fais d'autre ?

228

00:15:39 --> 00:15:41

Je dessine des personnages.

229

00:15:42 --> 00:15:44

J'écoute de la musique.

230

00:15:46 --> 00:15:50

Parfois, je fais du cosplay
de Dungeon Lord.

231

00:15:53 --> 00:15:55

Ne le dis à personne.

232

00:15:56 --> 00:15:57

Envoyer.

233

00:16:01 --> 00:16:06

Ne t'en fais pas,
tes secrets sont bien gardés avec moi.

234

00:16:07 --> 00:16:08

J'y crois pas !

235

00:16:09 --> 00:16:10

Il fait du cosplay de ça ?

236

00:16:11 --> 00:16:13

Demande-lui son personnage préféré.

237

00:16:16 --> 00:16:17
Professeur Casse-noisettes.

238

00:16:20 --> 00:16:21
Professeur Casse-noisettes ?

239

00:16:21 --> 00:16:24
C'est le personnage le plus nul.

240

00:16:24 --> 00:16:27
C'est un écureuil idiot
avec une blouse et de grandes oreilles

241

00:16:27 --> 00:16:29
qui mélange des potions et...

242

00:16:30 --> 00:16:31
Comment tu sais ça ?

243

00:16:33 --> 00:16:36
J'ai entendu des nerds en parler.

244

00:16:38 --> 00:16:40
J'ai une idée.

245

00:16:40 --> 00:16:43
Dis-lui que Lia

246

00:16:43 --> 00:16:47
et d'autres joueurs
se rencontrent au parc Balboa demain soir.

247

00:16:47 --> 00:16:49
Dis-lui de se déguiser en...

248

00:16:50 --> 00:16:52
M. Croque-noisettes.

249

00:16:52 --> 00:16:53

Pourquoi ? C'est quoi, le plan ?

250

00:16:54 --> 00:16:55

Fais-le !

251

00:16:55 --> 00:16:57

Mec, fais-le.

252

00:17:00 --> 00:17:01

Le parc Balboa.

253

00:17:02 --> 00:17:05

TU VEUX SORTIR DEMAIN SOIR ?

254

00:17:08 --> 00:17:09

Oui.

255

00:17:11 --> 00:17:12

Tu veux aller où ?

256

00:17:14 --> 00:17:16

Il ne se doute de rien.

257

00:17:16 --> 00:17:17

Ça va être génial.

258

00:17:27 --> 00:17:29

Pardon. Vous avez
d'autres goudas à la truffe ?

259

00:17:30 --> 00:17:31

Je vais vérifier.

260

00:17:33 --> 00:17:34

Mince.

261

00:17:45 --> 00:17:46

Vous êtes maladroite ?

262

00:17:50 --> 00:17:53
- Que faites-vous ici ?
- C'est la saison des Honeycrisp.

263
00:17:53 --> 00:17:56
Les meilleurs produits
de la vallée sont ici.

264
00:17:56 --> 00:17:59
La cour vous a ordonné
de ne pas m'approcher.

265
00:17:59 --> 00:18:00
C'est plutôt à vous.

266
00:18:01 --> 00:18:05
Techniquement, vous êtes en infraction.

267
00:18:08 --> 00:18:11
Je suis au courant
pour votre accord avec mon mari,

268
00:18:12 --> 00:18:15
et sachez que
quoi qu'il arrive au tournoi,

269
00:18:16 --> 00:18:18
je m'assurerai de votre défaite.

270
00:18:20 --> 00:18:23
C'est pour ça que vous ennuyez mon élève ?

271
00:18:23 --> 00:18:25
Je ne souhaitais pas son renvoi.

272
00:18:25 --> 00:18:28
Elle cherche les ennuis.
Elle est entrée chez moi

273
00:18:28 --> 00:18:29
et a attaqué ma fille.

274

00:18:30 --> 00:18:32
Sam en gardera des cicatrices.

275

00:18:33 --> 00:18:35
Je respecte ce que vous faites
pour votre fille.

276

00:18:36 --> 00:18:38
C'est votre rôle de mère.

277

00:18:39 --> 00:18:41
Malheureusement, Tory n'a pas de mère.

278

00:18:42 --> 00:18:44
Ou une en état de la défendre.

279

00:18:45 --> 00:18:47
Elle doit payer les factures.

280

00:18:48 --> 00:18:49
Subvenir à leurs besoins.

281

00:18:50 --> 00:18:51
Toute seule.

282

00:18:55 --> 00:18:57
- Je l'ignorais.
- Maintenant, vous savez.

283

00:18:58 --> 00:19:00
Vous devriez la laisser tranquille.

284

00:19:01 --> 00:19:03
Ou gérer les conséquences.

285

00:19:04 --> 00:19:05
Madame LaRusso.

286

00:19:06 --> 00:19:09
J'ai trouvé du gouda.
Le dernier, vous êtes chanceuse.

287
00:19:09 --> 00:19:10

Merci.

288
00:19:11 --> 00:19:12

Souvenez-vous...

289
00:19:14 --> 00:19:16

les enfants ne sont pas tous privilégiés.

290
00:19:23 --> 00:19:24

Elle est bonne.

291
00:19:33 --> 00:19:37

Réveille-toi. Je suis prêt
pour l'entraînement de l'aigle venimeux.

292
00:19:38 --> 00:19:41

C'était aussi ridicule que je le pensais.

293
00:19:43 --> 00:19:45

Tu es sûr d'être prêt ?

294
00:19:45 --> 00:19:46

Plus que jamais.

295
00:19:48 --> 00:19:50

Bon sang !

296
00:19:50 --> 00:19:53

Où m'as-tu emmené ?
Une usine désaffectée ?

297
00:19:53 --> 00:19:56

On se croirait dans un film d'horreur.

298
00:19:56 --> 00:19:59

Tu veux passer ta vie à tourner en rond ?

299

00:19:59 --> 00:20:02

À attendre que les problèmes
viennent à toi ?

300

00:20:03 --> 00:20:05

Un aigle n'agit pas comme ça.

301

00:20:07 --> 00:20:10

Ici, à l'aigle venimeux,

302

00:20:10 --> 00:20:12

on ne suit pas.

303

00:20:13 --> 00:20:14

On attaque.

304

00:20:15 --> 00:20:16

On mène.

305

00:20:17 --> 00:20:19

On devient ce qu'on est censé être.

306

00:20:19 --> 00:20:21

Et on est censé être quoi ?

307

00:20:22 --> 00:20:23

Des hommes.

308

00:20:28 --> 00:20:30

Un aigle embrasse la douleur !

309

00:20:30 --> 00:20:33

Toute ta vie, le monde a essayé
de te diminuer.

310

00:20:33 --> 00:20:36

Bière légère ? Hamburgers végétariens ?

311
00:20:36 --> 00:20:38
Transmission automatique ?

312
00:20:38 --> 00:20:41
Autant laisser
un autre mec se faire ta meuf !

313
00:20:42 --> 00:20:45
Le charbon est censé
être mis dans la forge.

314
00:20:45 --> 00:20:46
Ne dis rien.

315
00:20:47 --> 00:20:48
Continue !

316
00:20:52 --> 00:20:53
Allez, LaRusso.

317
00:20:53 --> 00:20:54
Grimpe.

318
00:20:55 --> 00:20:58
Renforce tes mains douces. Pousse !

319
00:21:00 --> 00:21:03
N'attends pas d'être frappé.
Frappe en premier.

320
00:21:04 --> 00:21:06
- Un exercice de défense ?
- Non !

321
00:21:07 --> 00:21:10
Ne pense pas à la défense,
pense à l'attaque !

322
00:21:12 --> 00:21:14
La réponse au danger est

le combat ou la fuite,

323

00:21:14 --> 00:21:17
mais la réponse d'un aigle est
le combat et la fuite.

324

00:21:21 --> 00:21:22
Vas-y ! Sois agressif !

325

00:21:23 --> 00:21:24
Attaque !

326

00:21:24 --> 00:21:26
Voilà ! Attaque !

327

00:21:27 --> 00:21:28
Bien, LaRusso ! Bien !

328

00:21:28 --> 00:21:31
La virilité est proche de la sainteté.
Tu es capable.

329

00:21:31 --> 00:21:33
Trouve ta limite et dépasse-la.

330

00:21:33 --> 00:21:35
- Qu'est-ce que ça a...
- Silence !

331

00:21:35 --> 00:21:38
Continue à grimper, LaRusso !
Tu es capable !

332

00:21:38 --> 00:21:39
Concentre-toi.

333

00:21:42 --> 00:21:45
Envoie ton venin sur ces balles. C'est ça.

334

00:21:48 --> 00:21:49

- Voilà !

- Oui !

335

00:21:49 --> 00:21:52

- Allez, LaRusso ! Tu es capable !

- Oui !

336

00:21:55 --> 00:21:57

Là, on parle !

337

00:21:57 --> 00:21:59

Envole-toi comme un aigle !

Oui, continue !

338

00:22:01 --> 00:22:03

Ouais !

339

00:22:15 --> 00:22:16

Où est-elle ?

340

00:22:21 --> 00:22:22

C'est pas vrai !

341

00:22:22 --> 00:22:23

Regardez-le.

342

00:22:25 --> 00:22:27

Allez, regarde-le !

343

00:22:27 --> 00:22:29

Regarde ce nul. La vache.

344

00:22:29 --> 00:22:32

Il porte des paillettes.

Fais un gros plan.

345

00:22:32 --> 00:22:33

- Salut.

- Arrêtez !

346

00:22:33 --> 00:22:35
Tu dois le poster.

347
00:22:35 --> 00:22:36
Non. Arrêtez !

348
00:22:36 --> 00:22:40
- Bon sang ! Il a cassé ton téléphone.
- Tu vas le laisser s'en tirer ?

349
00:22:40 --> 00:22:44
Je n'ai pas voulu le casser.
Vous avez agi comme des cons.

350
00:22:46 --> 00:22:48
Comment ça ?

351
00:22:59 --> 00:23:00
Relevez-le.

352
00:23:04 --> 00:23:05
Très bien, LaRusso.

353
00:23:05 --> 00:23:07
Voyons ce que tu sais faire.

354
00:23:07 --> 00:23:09
Oui ! Sors tes trucs de Miyagi.

355
00:23:10 --> 00:23:11
- Je...
- Allez, lavette !

356
00:23:12 --> 00:23:14
- Ne m'appelle pas comme ça.
- Frappe-le !

357
00:23:15 --> 00:23:16
Allez.

358

00:23:16 --> 00:23:17
Vas-y !

359
00:23:42 --> 00:23:43
C'est verrouillé.

360
00:23:44 --> 00:23:46
- Il y a un trou !
- Allez !

361
00:23:46 --> 00:23:47
Vite !

362
00:23:56 --> 00:23:57
Où est-il passé ?

363
00:23:57 --> 00:23:59
Je sais pas. Par ici.

364
00:24:21 --> 00:24:22
Que fait-on ici ?

365
00:24:22 --> 00:24:25
Après une dure journée de travail honnête,

366
00:24:25 --> 00:24:27
on regarde des gars se bastonner.

367
00:24:27 --> 00:24:30
Alors, j'ai réussi mon entraînement ?

368
00:24:30 --> 00:24:32
Ce n'est pas fini.

369
00:24:34 --> 00:24:36
De quoi tu parles ?

370
00:24:36 --> 00:24:38
Tu es plus dur qu'une prima donna,
c'est vrai.

371

00:24:38 --> 00:24:41

Mais parfois, il faut montrer sa force.

372

00:24:42 --> 00:24:43

Regarde-les.

373

00:24:44 --> 00:24:45

Ils respectent les règles ?

374

00:24:46 --> 00:24:49

La seule règle, c'est l'intimidation.

375

00:24:50 --> 00:24:52

Alors, frapper en premier est important.

376

00:24:57 --> 00:25:01

C'est un rat. C'est du piquage.
Au moins une double mineure.

377

00:25:01 --> 00:25:02

Arbitre ! Piquage !

378

00:25:02 --> 00:25:04

Double mineur.

379

00:25:05 --> 00:25:07

Allez.

380

00:25:09 --> 00:25:10

Il a l'air en colère.

381

00:25:13 --> 00:25:16

- Ça va pas, enfoiré ?
- C'est lui qui l'a signalé.

382

00:25:16 --> 00:25:18

Ton copain parle pour toi ?

383

00:25:18 --> 00:25:20
Je lui explique les règles.

384
00:25:20 --> 00:25:23
Ah oui ? Viens me les expliquer !

385
00:25:23 --> 00:25:25
Je sais ce que tu essaies de faire.

386
00:25:25 --> 00:25:27
Je ne me battraï pas avec lui.

387
00:25:28 --> 00:25:31
Il dit qu'il peut te botter les fesses.

388
00:25:31 --> 00:25:35
- Ça suffit ! D'accord ? Arrête !
- Descends, Sally. Allons-y.

389
00:25:35 --> 00:25:36
Je n'ai pas dit ça.

390
00:25:37 --> 00:25:41
Je dois m'excuser pour mon ami.
Il est un peu instable.

391
00:25:41 --> 00:25:44
On y travaille. Désolé.

392
00:25:46 --> 00:25:48
Tu vois ce que j'ai fait ?

393
00:25:48 --> 00:25:50
Ça s'appelle la désescalade.

394
00:25:51 --> 00:25:53
Tu devrais essayer.

395
00:25:57 --> 00:25:58
Tu sais quoi ?

396

00:25:58 --> 00:25:59

Je me suis amusé.

397

00:26:00 --> 00:26:02

Tu ne peux pas me gâcher
un match de hockey.

398

00:26:02 --> 00:26:03

Tu vois ?

399

00:26:03 --> 00:26:06

Et la meilleure défense a gagné ?

400

00:26:06 --> 00:26:08

Les gagnants sont ceux
qui ont battu l'autre équipe.

401

00:26:08 --> 00:26:10

Je ne vais pas changer mon style.

402

00:26:10 --> 00:26:12

Mais je comprends mieux

403

00:26:12 --> 00:26:14

ce qui se passe dans ta tête.

404

00:26:14 --> 00:26:17

Donc, tu respectes les aigles venimeux ?

405

00:26:17 --> 00:26:19

Oui, comme je respecte
un fou avec une bombe.

406

00:26:21 --> 00:26:22

C'est déjà ça.

407

00:26:22 --> 00:26:23

Hé, connard !

408
00:26:23 --> 00:26:26
Bon match, les gars. Sans rancune, hein ?

409
00:26:26 --> 00:26:29
Tu m'as fait manquer la moitié du match.

410
00:26:29 --> 00:26:31
Oui, mais vous avez gagné. C'était génial.

411
00:26:31 --> 00:26:35
Tu peux me botter les fesses. C'est ça ?

412
00:26:35 --> 00:26:37
Non, je n'ai pas dit ça. Il...

413
00:26:38 --> 00:26:41
On dirait que ton copain t'a laissé.

414
00:26:41 --> 00:26:43
Attends. Tu sais qui c'est ?

415
00:26:44 --> 00:26:45
Le concessionnaire.

416
00:26:45 --> 00:26:47
Celui qui coupe les prix à la télé.

417
00:26:48 --> 00:26:50
Une belle brunette dirige l'entreprise.

418
00:26:51 --> 00:26:53
Doucement. C'est ma femme.

419
00:26:55 --> 00:26:59
- Je vais l'emmener en essai routier.
- Je t'accompagne.

420
00:26:59 --> 00:27:01
Je prends la banquette arrière.

421
00:28:01 --> 00:28:02
Génial !

422
00:28:02 --> 00:28:05
Bien joué, LaRusso.
Tu les as bien dominés.

423
00:28:05 --> 00:28:06
Où étais-tu ?

424
00:28:07 --> 00:28:08
Être pas là.

425
00:28:18 --> 00:28:21
CONCESSIONNAIRE LARUSSO

426
00:28:21 --> 00:28:26
Et que Louis ne s'approche pas
des représentants de Doyona.

427
00:28:26 --> 00:28:28
Enferme-le dans un placard.

428
00:28:28 --> 00:28:30
Je vais le piéger avec des cannoli.

429
00:28:30 --> 00:28:31
Je suis sérieuse.

430
00:28:32 --> 00:28:34
Moi aussi.

431
00:28:37 --> 00:28:39
- Bon sang.
- Pardon ?

432
00:28:39 --> 00:28:41
Qu'y a-t-il ? Pourquoi...

433

00:28:42 --> 00:28:43

Bon sang.

434

00:28:43 --> 00:28:47

Vous croyez que ça compense ?
Laisser ça à ma porte ?

435

00:28:47 --> 00:28:49

Je veux pas votre pitié.

436

00:28:50 --> 00:28:52

Ta famille a besoin de manger.

437

00:28:52 --> 00:28:55

- Oui, je m'en occupe.
- Parlons dans mon bureau.

438

00:28:55 --> 00:28:56

Parlons ici.

439

00:28:56 --> 00:29:00

On peut baisser le volume ?

440

00:29:00 --> 00:29:03

Gandhi a dit : "Personne ne me fait de mal
sans ma permission."

441

00:29:04 --> 00:29:07

Fais un pas de plus
et je te casse en deux comme un crayon.

442

00:29:08 --> 00:29:11

Je n'ai rien à voir
avec ces trucs de karaté.

443

00:29:11 --> 00:29:13

Écoute, Tory,

444

00:29:13 --> 00:29:15

je veux mettre un terme à tout ça.

445

00:29:15 --> 00:29:18
Ne vous en faites pas.
Ce sera bientôt fini.

446

00:29:19 --> 00:29:23
Quand j'humilierai votre fille
au All Valley devant tout le monde.

447

00:29:23 --> 00:29:25
Merci d'avoir allumé le feu.

448

00:29:26 --> 00:29:27
J'en avais besoin.

449

00:29:30 --> 00:29:31
- Qu'ai-je fait ?
- Hé.

450

00:29:31 --> 00:29:34
Devrais-je porter
un équipement de protection ?

451

00:29:34 --> 00:29:36
Et devrais-je appeler la police ?

452

00:29:36 --> 00:29:37
Non.

453

00:29:38 --> 00:29:40
Et pas un mot à Daniel.

454

00:29:42 --> 00:29:45
Depuis que je suis à cette nouvelle école,

455

00:29:46 --> 00:29:47
ma vie est misérable.

456

00:29:51 --> 00:29:52
Ils me pourchassent.

457

00:29:53 --> 00:29:54

Ils me frappent.

458

00:29:54 --> 00:29:56

- Salut.

- Arrêtez !

459

00:29:59 --> 00:30:00

Ça n'arrêtera pas.

460

00:30:07 --> 00:30:09

J'ignore comment continuer.

461

00:30:11 --> 00:30:12

Je ne suis pas en sécurité.

462

00:30:17 --> 00:30:19

L'un d'eux fait même du karaté.

463

00:30:23 --> 00:30:24

Du karaté ?

464

00:30:26 --> 00:30:27

Tu trouves ça drôle ?

465

00:30:28 --> 00:30:30

Ne t'en fais pas, petit frère.

466

00:30:32 --> 00:30:33

Je sais qui peut t'aider.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

